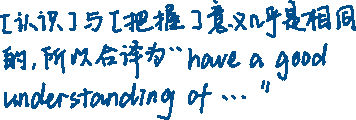
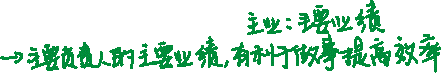
促进多种所有制经济共同发展。坚持和完善社会主义基本经济制度，坚持“两个毫不动摇”。要正确认识和把握资本的特性和行为规律，支持和引导资本规范健康发展。依法平等保护企业产权、自主经营权和企业家合法权益，营造各类所有制企业竞相发展的良好环境。



We will promote the common development of enterprises under all forms of ownership. We will uphold and further improve the basic socialist economic system, and work unswervingly both to consolidate and develop the public sector and to encourage, support and guide development of the non-public sector. We must have a good understanding of the defining features of capital and the way it works, so as to support and guide its well-regulated and sound development. We will provide equitable and law-based protection to the property rights and independent management rights of enterprises and to the lawful rights and interests of entrepreneurs. By doing so, we will create a favorable environment for enterprises under all forms of ownership to compete and grow together.



完成国企改革三年行动任务，加快国有经济布局优化和结构调整，加强国有资产监管，促进国企聚焦主责主业、提升产业链供应链支撑和带动能力。



We will complete the three-year action plan for SOE reform, move faster to adjust and improve the layout and structure of the state-owned sector, and tighten regulation of state-owned capital. SOEs will be encouraged to better play their role in supporting and driving development of industrial and supply chains with a focus on their primary responsibilities and core businesses.



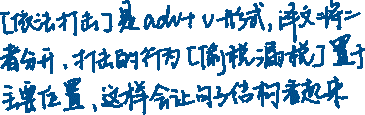
落实支持民营经济发展的政策措施、鼓励引导民营企业改革创新。构建亲清政商关系。弘扬企业家精神，制定涉企政策要多听市场主体意见，支持企业家专注创业创新、安心经营发展。



We will implement policies and measures to support the development of the private sector, and encourage and guide private enterprises in reform and innovation. We will foster a cordial and clean relationship between government and business. To promote the entrepreneurial spirit, we will solicit the opinions of market entities more when we are designing enterprise-related policies, and help entrepreneurs to devote themselves to creating start-ups and pursuing innovation and to develop their businesses free from undue concern.



推进财税金融体制改革。深化预算绩效管理改革，增强预算的约束力和透明度。推进省以下财政体制改革。完善税收征管制度，依法打击偷税骗税。



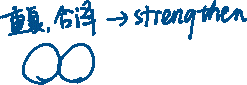
We will advance reforms of the fiscal, taxation, and financial systems. We will further reform the performance-based budgetary management and strengthen budgetary constraints and transparency. Reform will be carried out in fiscal systems below the provincial level. We will improve the tax collection and administration system and crack down on tax evasion and fraud in accordance with the law.



加强和改进金融监管。深化中小银行股权结构和公司治理改革，加快不良资产处置。完善民营企业债券融资支持机制，全面实行股票发行注册制，促进资本市场平稳健康发展。



We will strengthen and refine financial regulation, further reform the equity structures and corporate governance of small and medium banks, and move faster to deal with nonperforming assets. We will improve the system for supporting debt financing by private enterprises, achieve full implementation of the registration-based IPO system, and promote steady and sound development of the capital market.



深入实施创新驱动发展战略，巩固壮大实体经济根基。

推进科技创新，促进产业优化升级，突破供给约束堵点，依靠创新提高发展质量。



4. Further implementing the innovation-driven development strategy and strengthening the foundation of the real economy



We need to promote scientific and technological innovation, so as to upgrade our industries, eliminate the bottlenecks in supply, and realize high-quality development through innovation.



提升科技创新能力。实施基础研究十年规划，加强长期稳定支持。实施科技体制改革三年攻坚方案，强化国家战略科技力量，发挥好国家实验室和全国重点实验室作用，推进科研院所改革，改进重大科技项目立项和管理方式。



We will raise our capacity for scientific and technological innovation. We will press ahead with the 10-year action plan on basic research to ensure stable support over the long term. We will implement a three-year action plan for reforming the science and technology management system, reinforce China’s strategic science and technology capabilities, leverage the strengths of national laboratories and key national laboratories, advance the reform of research institutes, and improve the approval procedures for major science and technology projects and their management.

